

## ■神戸ハーバーランド5周年記念座談会

# 「ゆとり・くつろぎ」「楽しさ」に あふれた神戸ハーバーランド

1992年秋の開業以来、神戸ベイエリアの複合型多機能都市として注目を集めてきたハーバーランド。このたび5周年を迎えたのを機に、その魅力と未来について語っていただきました。

### ■出席者（順不同・敬称略）

### ★震災後いち早く復興



内山正美さん

内山正美  
〈神戸阪急店長〉

森田敏夫

〈オーガスタ表取締役専務取締役〉

田中 實

〈タクト専務取締役〉

葛西康人

〈神戸ハーバーサカス取締役副社長〉

松本博己

〈ダイエー・メガンドールハーバーランド店次長〉

大前栄仁

〈神戸ハーバーランド情報センター代表取締役支配人〉

西尾幸美

〈神戸ハーバーランド情報センター企画部長〉

司会

小泉康夫  
〈毎月刊神戸っ子代表取締役社長〉

「このたび神戸ハーバーランド5周年を迎えて、まず、さまざまなお立場からのご感想をお聞かせ願います。内山 神戸ハーバーランドは平成4年9月に西武百貨店、ニューオータニなどが開店して街開きをし、続いて10月神戸阪急、ダイエー、オーガスタ、モザイク等が営業開始してグランドオープンしました。開店当初から翌年の「アーバンリゾートフェア」の期間中は、大変人が集まりましたが、その後徐々に客数が減少し、どこも、とりわけ物販は大変な時期が過ぎました。

平成6年12月に「西武百貨店」が撤退。明けて7年1月に大震災に遭遇することとなったわけです。ハーバーランドは施設が非常に新しかつ



大前栄仁さん



松本博己さん



田中 實さん



西尾幸美さん



葛西康人さん



森田敏夫さん



海際に憩うスポットがあるのは大きな魅力

たという利点もあって、私ども神戸阪急では震災50日後に部分開店し、4月には全面オープン。よそも続々と再開され、神戸復興のため神戸市民の元気づけの拠点として一定の役割を果たしてこれたのではないかと思っています。

震災後はどこも順調に客数を伸ばしていますが、これは各テナントの皆さんが震災前の非常に苦しい時期に研究、検討された改善策をベースに、震災を境にさまざまなことに取り組みられ、それがハーバーランドに求められるお客様に確実に認知されたからでしょう。

大前 私はず前4月から「神戸ハーバーランド情報センター」に関わっています。以前はポトトライナー、

六甲ライナーを経営している会社などにいました。ハーバーランドのオープン時には、ポトアイランド六甲アイランドの強力なライバルができたなど危機感を抱いたのを覚えています。また、まさしくウオーターフロントという感じで、どこからでもすぐ海に行ける点に新鮮さ、親しみを感じました。

さらに、自分が関わるようになってからは、複合多機能都市として実にさまざまな要素が集約されていることを実感しています。

田中 私は、平成2年6月の「モザイク」の事務所開設当時からハーバーランドに通っています。基礎工事をしている時から見ていたので、オープン時には本当に感動しました。その後、震災があつて、無我夢中で復旧に追われて何とか3月には部分再開。12月には「モザイク」南側のポケットパーク「モザイクガーデン」の開業までこぎつけました。観覧車のイルミネーションは、ハーバーランドのシンボルとして親しんでいただけだと思います。

先ほど内山さんがおっしゃったように、この5年間はさまざまな出入りがあつたり、業態変更があつたりしましたが、ようやくそれぞれの機能を活かして棲み分けができてきたかなと思います。

森田 我々の「オーガスタ」も「モザイク」と同じく平成2年に事務局を開設しました。オープン後は来店

者は多かったです。観光地的な要素が強く肝心の売り上げが伸びない。飲食は盛況だったものの、物販は2年間苦戦しましたね。平成6年12月には真剣に業態変更の検討もしていたんです。

しかしそこへ震災があつたので、とにかく現状で再開。その後、三宮や元町でダメージを受けた有力店がテナントとして入ることになったわけです。オープン直後は買い物目的の来店者は15%だったのが、震災後は50%程度になっています。ハーバーランド全体としても、同じような傾向だと思えます。

葛西 私ども「ハーバーサカス」は昨年4月オープン以来、エンターテイメントをキーワードに夢中で頑張ってきました。「ハーバーランド会」のみなさんなどの温かいご支援もあり、今年になって、ようやくゆとりが出てきたかなというところです。また、この7月「コンチエルト」も就航。音楽と食事を楽しんでいただけの船として、ハーバーランドの港としての楽しさをアピールできればと考えています。

松本 私自身は、街開き・震災という節目には東京で勤務していたわけですが、「ダイエー」の出店の時は、大規模な店舗で新たな業態として会員制のホールセールクラブとフロアごとに特色を明確にしたショップ制の導入、ということでも随分話題になりました。が、震災で長期

閉鎖を余儀なくされた訳ですが…。

再開にあたっては、震災後の復興への貢献と快適性とゆとりをポイントに時代の変化にスピーディーに適応し、より豊かなライフスタイルを提案しつづけるという、新しい店づくりをしようという、新しい店づくりの時点から関わっています。

こちらに来て非常に感じたことは、皆さん、ハーバーランドを「エリア」として考えておられて商業集積として活力があるなどという印象を強く感じています。

### ★ベイエリアの多機能文化都市

ハーバーランドの魅力、また5年を過ぎた今後、それをアピールする戦略はどうなるのでしょうか。

内山 ハーバーランドは、海と港があつて、振り向けば山が望める、最も神戸らしい風景があるシヨッピンゾーンなんです。また非常に多くの機能があるという複合性が魅力であり、今後その点をもっとクローズアップされるべきでしょう。

田中 海際という立地、魅力のPRもまだまだ不足ですね。

森田 また、ハーバーランドは新しくてきれいな分、歴史や混沌といった部分がありません。例えば、パチンコ店や一杯飲み屋のようなオジサンの遊び場はありませんし、家族づれや子供たちのためのボーリング場やテニスコート、遊園地など時間消

費型の施設も弱い。神戸駅からハーバーランドまでのアクセス、また、ハーバーランド内の回遊導線も2階のデッキが中心になっているため、全体の回遊性が弱いように思えます。

葛西 神戸全体には谷崎文学に代表されるような伝統的な優美さがあると思いますが、ハーバーランドにはその対極の新しさがあります。何でもできるテーマパーク的な魅力というんでしょうか。歴史はないけれど、未来都市の要素があり、しかもやすらぎは感じられるという。

大前 いろいろ魅力はありますが、この街をつくった時のコンセプトというのがあつて、すべてはそれに集約されている気がしますね。すなわち「ベイエリアの文化都市」「多機能複合都市」「環境にやさしい都市」の3点で、これらの要素が街の魅力、快適さということにつながるんですよ。

松本 それぞれ施設が改良を重ね、常に新しい発見がある街だという点も魅力だと思います。街としても「ハーバーランド会」や「2002年委員会」で、今後についての取り組みが進んでいますし。例えば森田さんもおっしゃったように駅からのアプローチを改善し遊歩道を整備。ゆくゆくは元町の方までハーバーランドのエリア内というぐらい、街が拡がりをみせるんじゃないかという期待感があります。

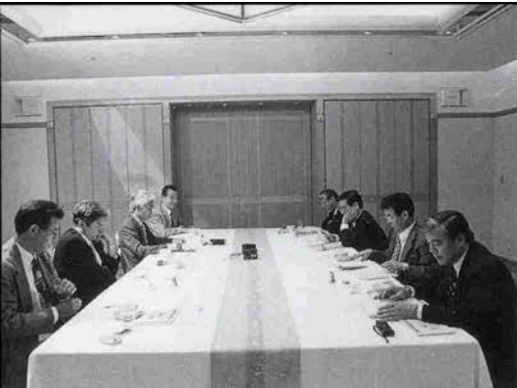
葛西 現在のハーバーランドに欠け

ているものといえば、ライブの空間でしょう。街としての取り組みとしてスペースシアターの付帯設備を充実させ、優れた劇場が生まれればと思います。もともと神戸は世界から優れたものを採り入れてきた歴史があるので、世界中から優れた公演を呼べるような劇場がぜひほしいですね。

### ★三宮・元町と共存共栄の道を

森田 私はナンバの「高島屋」に20数年ほどいたんですが、大阪では隣りは隣りという感じで、街ぐるみの話し合いというものはありませんでした。ところがハーバーランドでは「ハーバーランド会」や「2002年委員会」などで活発に意見が交わされ、街として良い流れになってきていると思います。また私ども「オーガスタ」に関しては、フアッシュン系の「シッパス」や「ユナイテッド・アローズ」、CDの大型店「新星堂」、「ハーバーサークラス」の「トイザラス」のように、そこだけでも強力に集客できるブランドないしテナントを誘致しようと動いているところで。

田中 総合的なことでいえば、三宮や元町と対峙するかたちではなく、今後とも「神戸」として大きくとらえて共存共栄する道を模索しながら、ハーバーランドも恩恵をうけられるように考えて活動する必要があると思います。



ハーバーランドの魅力と未来について語るみなさん

ハーバーランド内については、面の

の拡がりの強化、また夜間の楽しみの強化が課題でしょう。24時間都市を  
目指しながら、まだまだ23時をすぎると  
鉄道など交通機関へのアクセスが不  
便になっています。他地域にない夜の  
楽しみ方を提供したいですね。

内山 ハーバーランドはすでに、商業  
集積を内包した観光スポットとして認  
知されつつありますが、今後はもっと、  
広域から集客できる楽しい街に育つ  
てほしいです。

松本 「ダイエー」としても、物と  
売るだけではなく、「情報発信基地」  
としての機能を強化し、お客さまに  
楽しさを提供したいと考えています。  
物を紹介して、遊び方や遊ぶ場所も  
紹介し、さらに遊べるイベントも企  
画するわけです。

また、阪神間各地からわざわざ神  
戸に来ていただける、その核となる  
街としてハーバーランドがあれば嬉

しいですね。

#### ★9月20日から5周年記念イベント

—さきほどから広域からの集客、ま  
たアクセスの話題が出ていますが、  
マイカーでの来街状況などはいかが  
でしょう。

西尾 ハーバーランドではトータル  
で5000台ほどの収容が可能で、  
おそらく神戸でも一番駐車スペース  
の多いエリアでしょう。もちろんJ  
Rなどを利用される方もあるんです  
が、最近では車でいらつしやる方が  
非常に多い。土日などは夕方ハーバ  
ーランドから出るのに混雑するとい  
う状況まで起きています。そこで、  
警察と協議の上、信号のタイム設定  
を変更したり、抜け道情報を提供す  
るなどして対応する方向にあります。  
道路が狭く、タクシィベイがないと  
いうのも今後の改良課題ですね。

—最後に、今回5周年に当たって、  
さまざまな行事が予定されていると  
思いますが、主なものを教えていた  
だけですか。

大前 5周年を契機に、ベイエリア  
の都市である原点に帰ってみよう  
という話が「ハーバーランド会」など  
で出ました。それで、ことよく似  
た都市にアメリカの北西海岸のシア  
トルがあるんですが、聞いたところ  
によると、ハーバーランドの原型イ  
メージとしてシアトルがあったらし

い。さらに、神戸市とシアトル市の  
姉妹都市提携が今年40周年を迎える  
こともあって、5周年記念行事の冠  
としてシアトル市をもつてしようと  
いうことになったんです。

西尾 各店舗でのイベントもあるわ  
けですが、9月20日から23日間行わ  
れるハーバーランド全体のイベント  
では、シアトルにテーマを求めて展  
開していきたいと考えているんです。  
具体的には、カジュアルでリラック  
スして陽気なライフスタイルを紹介す  
る展示イベント「シアトルステーション」、シアトル近郊でのアウトドアラ  
イフの楽しみ方を紹介する「シアトル  
アウトドアフェア」、シアトルの特産  
品や大学、シアトルに本拠地を置くプ  
ロススポーツのグッズなどを提供する  
「シアトルマーケットプレイス」、魚介  
類を中心としたヘルシーなソースウエ  
スト料理を楽しんでいただく「シアト  
ルシーフードフェア」などを計画。ま  
たシアトル旅行やプロスポーツのスタ  
ー選手のサイングッズのオープン懸賞  
も企画しています。またオーブニング  
セレモニーには、シアトルで毎年開か  
れるお祭り「シーフェア」のクイーン  
も招く予定です。

—楽しいイベントになりそうですね。  
本日はみなさまありがとうございます。  
した。

（8月7日、神戸ハーバーランドニューオータニで）



中村 鷹治郎



花柳 呂月

平成九年十月二十八日(金)午後五時開場・国際会館ハーバランドプラザ

# 卒寿を祝う呂月の会

入場料／八、〇〇〇円(自由席)

## 三ツ桜会



花柳 芳次郎

長唄 正札附

長唄 月

長唄 舌出し三番叟

長唄 雪月花

清元 四季の山姥

清元 吉田屋

■特別出演

中村 鷹治郎

花柳 芳次郎

■賛助出演

花柳 芳之丞

花柳 芳十郎

花柳 寿魁

花柳 芳五三郎

花柳 與

花柳 五三輔

花柳 小三郎

花柳 呂月

花柳 芳一

〈清元〉

清元 美寿太夫

清元 美治郎

〈長唄〉

今藤 長之

今藤 政太郎

〈鳴物〉

藤舎 呂浩

連中

●主催／三ツ桜会

●後援／兵庫県、神戸市、神戸市教育委員会、兵庫県文化協会、兵庫県舞踊文化協会、神戸市民芸術文化会、神戸新聞社

●チケット取扱い先・お問い合わせ

「三ツ桜会」TEL(078)303・3087

「香川裕子宅」TEL(078)575・4089

中国江南に薫る百の華 一浙江小百花越劇団一  
せうこうしやおはいはふえつげだん

始皇帝暗殺秘話「史記」刺客列伝より

# 寒情

風蕭々として易水寒く  
壯士ひとたび去って復た還らず

麗しき女優たちのミュージカル

日中国交正常化25周年記念

電話一発断り

大阪秋のまつり 参加 サンケイホール

'9710月2日(木) 午後6時30分(開場は30分前)

料金 S席7,000円 A席5,500円(全席指定・消費税込)

※電光字幕システムあり ※乳・幼児のご入場はお断り申し上げます。

主催：毎日放送

7月12日(土)より前売開始

派遣：中国人民政府文化部  
浙江省文化庁  
企画・制作：オーロラオーバル社  
後援：中国駐大阪総領事館  
(財)大阪21世紀協会  
大阪府日中友好協会  
大阪華僑総会  
日中演劇交流 話劇人社  
アジアセンター21  
中国大使館  
日中友好協会全国本部  
(社)国際演劇協会日本センター

■お問い合わせ

小百花越劇団インフォメーションセンター

☎06-359-3564

■チケット取扱

チケットぴあ

☎06-363-9999

チケットセゾン

☎06-232-9999

関西プレイガイド協会

☎06-456-2555

ローソンチケット

☎06-369-6633

Lコード=54037

サンケイプレイガイド

☎06-345-5062

公演日程

10月1日(水) 午後6時30分開演

奈良県文化会館国際ホール

10月3日(金) 午後6時30分開演

神戸国際会館ハーバーランドプラザ

10月4日(土) 午後2時30分開演

京都府会館 第二ホール



津軽三味線・山田千里とその仲間たちによる  
心の復興コンサート

5/10000日目からの出発

## ビッグ・ハート・コンサート“響感”

10月18日(土) 3時～

神戸・ワールド記念ホール (ポートライナー市民広場駅下車)

■入場料 5,000円 (自由席)

初めての感動をあなたに！

世界で好評を博す“日本の現音”を持った  
山田千里の“心・エネルギー”サウンド。

大人数による津軽三味線の太共鳴音で創り出す  
“癒しと励まし”の「心の復興コンサート」。  
震災から1000日を超えた日、あのときの  
ビッグ・ハートな“絆”を再びKOBEから。

■問い合わせ：MIN-ON神戸 TEL.078-251-7447

■チケット販売：チケットぴあ・チケットセゾン

関西プレイガイド協会・ローソンチケット  
せいでんさんちかPG・デュオこうべ他

主催：MIN-ON神戸 協賛：月刊神戸っ子

## 地域文化論

〈その205〉

小海町高原美術館誕生によせて  
地元のAさんへ

日下田宗弥

(不動産企画コンサルタント)

Aさん、町立美術館誕生おめでと  
うございます。

七月二十八日に行われた竣工式は素  
晴らしい式典でした。流れるような  
プロの演出より、ほほえましい手作  
りのよさがありました。美術館の運  
営も、外部まかせでなく素人の手作  
りがよいと思います。

美術館誕生に際して、地元に残る  
住むAさんはじめ町民の皆様以下  
のことを申し上げたいと思います。

なぜ小海町なの？

はじめに、「優しい心」についてで  
す。

Aさん、あなたもあまた候補地が  
ある中で、なぜ小海町が？とげげん  
な顔をなさいました。

確かに、私は人間国宝・島岡達三  
先生の窯のある栃木県益子町に生ま  
れ育ち、司馬遼太郎先生と共に活躍  
された須田剋太先生のアトリエのあ  
る西宮市に長く住み、安藤忠雄先生  
の建築研究所や、質量共に第一級の  
コレクションを持つ大島ご夫妻のお

宅のある大阪で働いていました。お  
つしやる通り小海町と私をつなぐ糸  
は全くございませんでした。

大島ご夫妻から美術館設立構想の  
ご相談を戴いた時、はじめ、私は今  
自分の住む芦屋か西宮か神戸にと協  
力者を探しました。しかし、力不足  
で及びませんでした。

ご夫妻のご要望で信州の各地を探  
し歩き、疲れ切つて、小海リエック  
ス・ホテルで昼食をとろうと立ち寄  
り、吹雪に会い、そこで小海町との  
出会いが生まれたのです。

小海町には成程、息を飲むような  
美しい高原があります。しかし、こ  
のような美しい高原は他にもありま  
す。大島ご夫妻と私を小海町にひき  
つける理由はAさんをはじめ心優し  
い方々との出会いです。

直接的には町立美術館構想があり  
ながら、収蔵展示する作品を持たな  
い小海町と、第一級の作品を大量に  
持ちながら収蔵展示館を持たないご  
夫妻とのご縁で、この美術館が生ま  
れた次第です。これには土橋治郎町  
長の果敢な決断力に負うところが大  
です。

二十一世紀のキーワードは優しい心

白樺の高原の美しさや、町の受け  
入れ態勢もさることながら、ご夫妻  
や私が最も期待しているのは町民の  
方々の「優しい心」です。

二十一世紀は力と経済の時代でした。  
島岡、須田、安藤三先生の作品を

見ようと世界の人々が小海町を訪れ  
るでしょう。訪れる人々を温かく迎  
えて下さい。旅人が感動するのは、  
自然や人工の美だけではなく、地元  
の方とのなげない心温まる触れ合  
いです。

世界から感性に優れた人々を、大  
勢ではないが、確実に、小海町に引  
き寄せる発信基地を持ったのです。

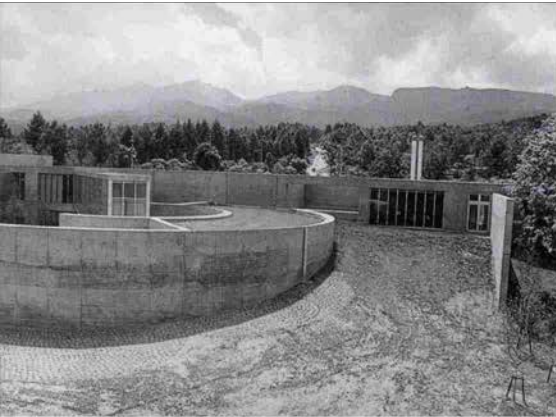
Aさん、小海町の人々はこれまで  
若い人の流出を嘆いてきました。こ  
れからは肉体的な年齢に関係なく、  
若い感性の持ち主が小海町を訪れま  
す。これから大切なことは訪れた方  
にいい思い出、いい出会いを持って  
お帰り戴くことです。

私は美術館誕生までに度々小海町  
を訪れました。帰途、信越線経由で  
東京へ出た折、小諸駅で駅弁を求め  
ました。上りの特急が九分遅れまし  
た。駅弁売りがそれを知りや、駅前  
の駅弁の本店まで駆け戻り、炊きた  
てのと替えてくれました。あつあつ  
の栗おこわが美味しかったばかりで  
なく、駅弁売りのおじさんの親切に  
胸が熱くなりました。信州にはこの  
ような優しさが残っているのです。

美術館への道沿いのご家庭がお花  
を作り、道行く人を楽しませてくれ  
ています。

道を探るなどに温かく応対して  
下さいませ。

この美術館は、このように町民が  
世界からお客さんを招き、交流を囃  
る客問なのです。



小海町高原美術館外観

大島ご夫妻も私も、町民の皆さんの優しさを信じています。

### 次の世代へ感性を育む贈り物

交流の場ばかりではありません。地域の子供さんや東京に住むAさんのお孫さんには是非見て戴きたいのです。幼時に美しいものに接することは大変大切なことです。

さいわい、小海町には既に優れた音楽ホールがあります。美術館と音楽ホールの幼時体験は次の世代への最高の贈り物です。美や感動に縁遠い日常が、いじめや少年犯罪の根本的な原因です。口やかましく注意するだけで、いじめがなくなるものではないと思います。

### 新町民、大島ご夫妻

次に、大島ご夫妻について申し上げます。

ご夫妻は決して親代々の資産家でもなく、金にあかして美術品を買い

集めたのでもありません。三十年程前、街角で見かけた島岡先生の壺に足を止め、何度も通って、持ち金全部をはたいて買ったのがきっかけで、先生の作品のみを買い続けました。ご夫妻は死に物狂いで働き、そして節約に努めたそうです。

須田先生の作品についてはご夫妻のご近所に住む司馬遼太郎先生のご斡旋によるものです。司馬先生はご夫妻を非常に可愛がり、引き立てて下さいました。司馬先生はご夫妻を「天爵なる者有り」と孟子の一節を引いて褒めています。須田先生もご夫妻が大阪の自宅の一部に喫茶「美術館」を開店するにあたって、司馬、須田、大島三者の夢の実現と祝っています。司馬、須田両先生がご存命でしたら、今回の美術館をどんなにお喜びでしたでしょうか。

ご夫妻はコレクションを小海町へ単に貸すではありません。コレクションにふさわしい環境で、美術品に接する喜びを来館者と共に語り合いたいのです。

ですから、ご夫妻は大阪の仕事をご子息に任せ、小海町へ引っ越ししてしまいました。そして、美術館内にレストランを設け、毎日店に出ています。儲けのためではありません。来館者に食事を差し上げ、お茶を飲みながら、作品について語るのが夢だと言っています。

このようなご夫妻だからこそ、安

藤忠雄建築研究所へ飛び込みで訪ねても、先生はあまたの依頼を後回しにして、お引き受け下さったのでしよう。しかも、費用のことは心配するなどおっしゃって。

Aさん、ご夫妻を新しい住民として、温かく迎えて下さい。

### あなたが主役

Aさん、美術館へ行ってみて下さい。レストランでは、この味をこの値段でと驚くでしょう。結構な食事、美味しいコーヒーを楽しみながら、ご夫妻の美術談義に耳を傾けて下さい。かといって、決して押しつけがましくはありません。

東京にいる仲間を呼んで小海リエックス・ホテル十美術館で同窓会を企画してみして下さい。都会に住む彼らは地方の時代だと実感するでしょう。

音楽ホールもそうですが、美術館も「建物が出来た。やれやれ」ではいけません。あなたが使うかどうかです。

Aさん、町民の皆さん、「小海町再生の秋は至れり」です。「あなたが主役」です。

■小海町高原美術館（設計 安藤忠雄建築研究所）  
〒384-111 長野県南佐久郡小海町大字豊里字池の沢5918-2

TEL 0267-93-2133

展示作品…須田剋太氏作の絵画700点、島岡達三氏作の陶器500点の中から企画にあわせて選択し常設展示

入館案内…9時～17時（入館は16時30分まで）

平成9年8、9月は無休

大人800円/小人300円



# トアロード地区まちづくり協議会 ⑦



## ●まちづくり会社創立総会。

### 地域密着型の事業を展開

まちづくり協議会の役員、トアロード沿道の商店、地元企業の出資によるまちづくり会社「トアロードまちづくりコーポレーション」（資本金、二千万円）の設立総会が七月十七日、神仙閣宴会場で開催。社長にはトアロード中央商店街振興組合会長の清水俊夫理事長が選ばれた。

会社の主な事業内容として、土地、建物の取得、管理、賃貸・再開発、共同再建の企画、コーディネート・都市景観形成のための建物、店舗、空間、に関する企画、コーディネート・地域活性化のための情報、宣伝媒体、イベント等の企画、制作を挙げている。

今後、会社はまちづくり協議会が策定したまちづくり計画を主体に地元密着型の事業を役割分担しながらトアロードの活性化へむけて進めていく予定だ。



清水 俊夫  
〈トアロードまちづくりコーポレーション代表取締役社長〉

会社設立はみなさんの努力により今日に至った。トアロードの再生は神戸の文化形成にも重要。地域が一つになり、復興を力強く進めていきたい。



小室 豊允  
〈姫路獨協大学経済情報学部長〉

神戸の観光はまだ完全に戻っていない。トアロードは神戸の鼻筋。額の北野町が輝くためにも、歴史的な背景があるトアロードが復旧の足掛かりとなるはず。



額賀 信  
〈日本銀行神戸支店長〉

新しい会社組織が復興の新しい試みとして見られるのはうれしい。通りの

名で全国的に通用するのは東京のみゆき通りと神戸のトアロードしかない。ファッション、新鮮な文化、すばらしいロマンが生まれることを期待。



原谷 暁子  
〈英国総領事館商務官〉

震災後神戸の復興のため英国人職人のシエケ邸内部修理の紹介、神戸大丸のガス灯、庭園のプロデュースなど行ってきた。魅力あるトアロードのまちづくりに寄与したい。



原原 司郎  
〈(株)黒旗代表取締役〉

滋賀県長浜市の商店街を活性化させるためにまちづくり会社を作った。最初の観光客の十万人は神戸の方に沢山きていただき、プームの火付け役となった。今度はこちらがお手伝いさせていきたい。

# 第2回'97トアロードフェスタ IN KOBE

## 10月10日(祝)・11日(土)・12日(日)

現在トアロードでは地元業者と住民等と一緒に「トアロード地区まちづくり協議会」を発足し、トアロードらしい品格と魅力ある街並みを取り戻そうと、地元が一丸となって新しい街づくりを進めています。昨年秋には、トアロードの復興祭として「第1回トアロードフェスタ」をシンポジウム、音楽祭、ストリートキャンペーンを中心に催し、元気をアピールし好評を得ました。

今年は、NHK神戸放送局等の参画も得て、昨年より規模・内容を充実させて第2回トアロードフェスタを10月10日(祝)・11日(土)・12日(日)に開催することになりました。また、今年16回目を迎えすっかり神戸の街に溶けこんだ「神戸ジャズストリート」

とも連動して行います。

また、今年初の企画として、手作りの工芸品や絵画等を集めた「クラフトアートフェア」をトアロード全体で繰り広げます。当フェアは、単なる陶器市ではなく質の高い作品を展示し、また、子供たちを対象にしたアート教室等も催します。

【開催期間】平成9年10月10日(祝)～12日(日)

※時間帯は午前10時～午後5時

【会場】トアロード全体(三宮神社～神戸外国人倶楽部)

※一部トアウエスト・トアイストも含む

【主催】トアロード地区まちづくり協議会  
トアロードフェスタ実行委員会(クラフトアートフェア実行委員会/音楽祭実行委員会)

【特別共催】NHK神戸放送局

神戸ジャズストリート

【共催】神戸国際観光協会/神戸商工会議所/兵庫シルバー企業組合/フェニックス・ステーションすわやま/神戸中央助け合いネットワーク

【後援】神戸市/阪神・淡路産業復興推進機構/神戸ファッション協会/月刊神戸っ子

【協力】神戸二紀会/神戸外国倶楽部/聖ミカエル国際学校/三宮神社/日本クラフトデザイン協会/チキン・ジョージ他地域のライブハウス/GLOOVELINE

【事務局】トアロードフェスタ実行委員会

神戸市中央区下山手通3・1・18

ツインズアビル4F 月刊神戸っ子内

TEL.078 (331) 2246

### ●トアロード・クラフトアートフェア

日時：10月10日(祝)～12日(日)

午前10時～午後5時

会場：トアロード全体

アーティストックなブースを設営(テント50幕・約100店)して、質の高い魅力ある作品(生活文化に密着した手作りのテキスタイルや陶芸、絵画、工芸品、装飾品など)を展示します。



トアロードの遊休地(聖ミカエル国際学校、三宮神社、外国人倶楽部の庭など)を利用しチャイルドクラフト工房で子どもたちのアート教室を催し、絵画、工作、テキスタイル(染色や織物)、陶芸などを指導します。

主催/トアロードクラフトアートフェア

実行委員会

### ●トアロード音楽祭

世界の音楽とストリートミュージックがあ

ふれるトアロード坂道に点在するお店や、ライブハウスでは国際色豊かな音楽が演奏され、実力派ミュージシャンによるライブハウスでの演奏。NHK神戸放送会館跡地でも世界の音楽祭がステージで繰り広げられます。

主催/トアロード音楽祭実行委員会

### ★トアロードまちかど音楽祭

日時：10月11日(土)12日(日)

会場：ケントス

出演：ムッシュかまやつ、上田正樹(11日) 神戸で活躍するセミプロのミュージシャンたちによるライブ(12日)



ムッシュかまやつ

### ★トアロード世界の音楽祭

日時：10月10日(祝)

会場：NHK神戸放送会館跡地

インド音楽、中国音楽などトアロードらしい国際色豊かな演奏を繰り広げます。



上田正樹

### ●NHK神戸ふれあいパーク

NHK神戸放送会館跡地を有効に活用するイベントをトアロードまちづくり協議会、トアロードフェスタ実行委員会、神戸ジャズ・ストリート実行委員会とともに共同で企画したものを行います。

主催/NHK神戸放送局

10月10日(祝)

・かんさいスクエア「花のある風景」公開収録(出演)藤岡作太郎、大内美也子

・トアロード世界の音楽祭

10月11日(土)

・甘辛ちゃんトーク&サイン会

・ジャズ・ストリート公演 ほか

10月12日(日) 午前10時～午後5時30分

・ジャズストリート公演 ほか

以上特設ステージ

\*ふれあいパーク内では「わたしの好きな神戸」展を開催します。



藤岡作太郎



■9月は健康づくり強調推進月間

## みんなで健康づくりの 輪を広げよう

お話を伺いした人 鈴垣 育子さん（兵庫県保健部健康課参事）

暑い夏が過ぎ、スポーツなど体を動かすには格好の季節を迎えようとしています。夏バテの人も食欲が回復することでしょう。兵庫県では九月を健康づくり強調月間とし、一日の県民健康デーを起点に様々な催しが行われます。兵庫県保健部健康課の鈴垣育子さんにお話を伺います。

「人生八十年時代を迎え、超高齢化社会を間近に控えた今、県民の健康への関心はますます高まっています。心身ともに健やかに生まれ、育ち、暮らし、美しく老いることができる健康福祉社会の実現を目指し、兵庫県では、栄養・運動・休養を二本柱とした健康づくりを進めています。」

九月十三日には、兵庫県立丹波の森公苑で「97 しようご健康づくり県民大会」が行われます。今年のテーマ「食と健康」について続けて伺います。「生活が多様化し、豊かになった現在、食べ過ぎや嗜好本位の食事などから、高血圧や糖尿病といった生活習慣病が問題となつていきます。」

県民大会では、テレビ番組で有名な食生活ジャーナリストの岸朝子さんに講演いただくなど、もう一度みなさんの食生活について見直していただくよい機会になると思います。

また、当日の会場では、健康フェアも同時開催しています。野菜をたっぷり使った料理の実演や食卓の雰囲気づくりについての講演をはじめ、身近な材料で作る薬膳・薬草料理の実演や展示、日本の伝統的な行事食の展示などを行います。夏から秋へと四季が移る丹波で、これからの健康づくりのプランをたてられてはいかがでしょうか。」

大会のほか普段の健康づくりに役立つ施設について教えてください。

「東灘区の「県立健康センター」では、運動や栄養の健康教室を開いているほか、兵庫県が運営を支援している五色町の「健康道場」では、ファースティング（医学的絶食療法）を受けることができます。このほか、各市町の保健センターなどでも、健康づくりのための講座や情報を提供しています。専門家の正しいアドバイスを受けながら、家庭や地域で健康づくりの輪を広げていっていただきたいと思っています。」

健康づくり強調推進月間に改めて普段の生活を見つめなおし、健康的なライフスタイルをつくっていきましょう。



自分の体の健康を大切にしたい

無理のない運動で体を動かそう

健康づくりは 栄養・運動・休養を 日頃からバランスよく

材料を煮えておろして、体にいい料理は、材料を煮えておろして